

NO. 24 2015
greenland
Worldwide M



Culture across Boundaries
Conference on museum challenges and possibilities for
future Nordic collaboration
Nuuk, Greenland, 29th September to 1st October 2015
Venue: Hotel Hans Egede, Nuuk

Programme:

Tuesday 29th September 13.30
Culture across Boundaries: ICOM and the future of museums

- Welcome by Mikael Kristensen, deputy Minister at the Department for Education, Culture, Research and Church
- Welcome talk by president of ICOM Hans-Martin Hinz
- Welcome and presentation of the seminar by Vinnie Nørskov and Søren la Cour, ICOM Denmark
- Welcome talk by Daniel Thorleifsen, Greenland National Museum and Archives
- Presentation of the translations of the Code of Ethics in Greenlandic and Faroese by Daniel Thorleifsen and Andras Mortensen
- Keynote speaker: Jasper Visser, Amsterdam: Future museums challenges
- Reception in Hans Egedes Hus, hosted by the Department of Education, Culture, Research and Church

Wednesday 30th September 9.00-18.00
Nordic countries

Norway:
Boundaries

ession of Art(ifacts)
useum's in

2015
Suluk
TIGORIANNGUARUK | TAG SULUK MED HJEM | YOUR PERSONAL COPY



DM / Nuuk, Greenland 29.9 -1.10 2015
Kerstin Smeds,
professor of museology,
Umeå University, Sweden





From small to smaller

Mergers and organizational changes in the Nordic museum landscape

Vinnie Nørskov
Antikmuseet & Center for Museologi
University of Copenhagen

National
Gallery

Työilä
(Gat)

National
museum

HOTEL HANS EGEDE

HOTEL HANS EGEDE







ICOM's Code of Ethics

- A corner stone in the work of ICOM, accepted and used in most countries, translated into xx languages
- Members of ICOM declare their loyalty to the Code when signing or renewing their membership
- Represents a minimum standard for museums all over the world
- Can be compared to the traffic rules; gives rules about our relationship to the museum, our colleagues, museum public and others, and has chapters covering essential sides of the work in a museum
- Sometimes there is not just one correct answer
- Everything we do in the museum is important for how people outside look upon the museum

The museum staff is not just representing the museum!
The museum staff is also representing the museum!

























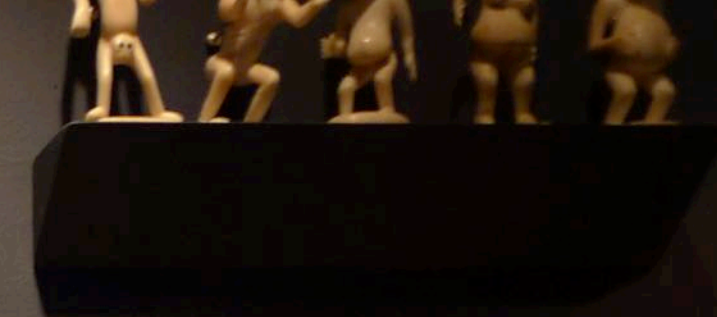


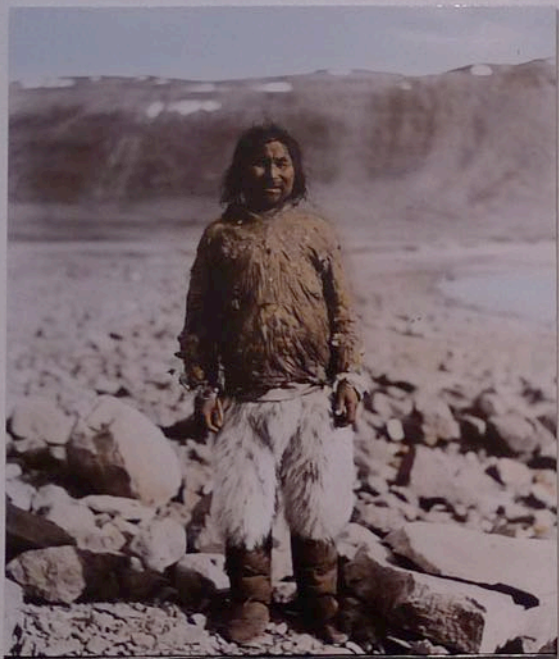












Qilakitsormiut

Inimi qamaniipput inuit sisamat timaat. Qilakitsumi Uummannap eqqaani 1475-ip missaani iliverneqarsimapput. Ilerrit marluk iluanni inersimasut arfinillit meeqqallu marluk timaat nassaarineqarput. Kinguaariaat pingasuusut qanittumik ilaqutariipput. Toqunerannut suut patsisaanersut erseqqinnerusumik ilisimaneqanngilaq, kisianni ukiakkut nunaqarlimmut pereersimatsiarnerminni ataatsikkut toqusimagunarput.

Ilerrit amernik oqorsarneqarsimapput inuillu tamar-mik atisaqarlutik. Ileqqutoqqat malillugit toqup silarsuaanut angalanissamut sivisuumut piareersarneqarsimapput, toqullu silarsuaani inooqqinnissaannut atissamaaserneqarsimallutik.

Arnat angajullit tallimat kiinnamikkut assigilaamik kakiortitneqarput. Arnat nukarlarsaat 20-it missaanni ukiulik kakiortinneqanngilaq: immaqa katissi-mannginneranik meeraqannginneranillu tamanna takussutissaavoq.

Kakiortittarneq inuit arnartaasa ukiuni tuusintilinni atugarisimagaat naluneqanngilaq. Kakiortittarneq kristumiussutsip eqqunneqarnerata nalaani atorun-naarneqarsimavog, tassa kristumiussutsip ileqquinut tulluutinniginnera pissutaagunarlu.

Atisat akomanniipput aamma aarnussat. Inuit aarnussat illersuutissatut pissassaatitullu atortarsimavaat



Taqamut iseqassuseq
Isusisaanngitsoq
meeqqap pia
qanga maannala
Iteeriganut aperineq
Susi
Pillaaqpsi
Sumut killippsi?

The child's
eternal wondering
Then and now
The everlasting
questions
What are you doing
Are you happy
Where are you now?

Agassiq Muller (1939-1997)

Qilakitsoq people

This grave chamber exhibits 4 people who were buried around 1475 right outside the Qilakitsoq settlement near Uummannaq. In the two graves were 6 women and 2 boys. They make up three generations with close familial ties across the graves. The causes of death are unknown, but they presumably died at the same time in the autumn, shortly after arrival at the winter settlement.

They were wrapped in fur and fully dressed. They were equipped for a long journey to the land of the dead, carefully prepared according to old rules that were handed down. They had extra furs and costumes with them for a safe journey and a good life in the land of the dead.

The five oldest women have almost the same facial tattoos, which indicate both kinship and social status. The youngest woman, who is around 20 years old, has no tattoos; maybe she was unmarried or had no children. Tattoos were common among Inuit women for thousands of years. They quickly went out of use after the beginning of European missionary work, presumably because the missionaries associated tattoos with pagan faiths and thus declared them sinful.

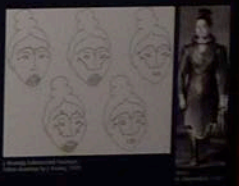
On and among the costumes there were amulets. The Inuit used amulets to get strength and for protection against evil forces.



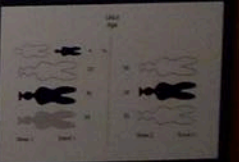
Qilakitsoq grave chamber, showing the remains of four women and two boys, buried around 1475 AD.



1. Oldest woman, 2. Youngest woman, 3. Middle-aged woman.



4. Close-up of facial tattoos.



5. Close-up of facial tattoos.















NIISA

Thorsen	40 kg - 45 kg
Mattiasen	1200 kg - 1300 kg
Langhauge	120 kg
Mikkelsen	100 kg
Langhauge	40 kg
Mikkelsen	30 kg
Mikkelsen	20 kg
Takken	30 kg

Takken pisiniaq!

Nioqutissat
aagqatitertinnak
attoqagit!



Sulisut













































43
1-24







